

## INFORMATIVA GENERALE SULLA PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI DEL GRUPPO HIRSLANDEN

### 1. Ambito di applicazione, scopo e finalità della presente informativa generale sulla protezione dei dati personali

Il **Gruppo Hirslanden** (di seguito denominato anche «**Hirslanden**», «**noi**» o «**ci**») tiene alla vostra privacy e prende sul serio la protezione dei dati personali. Vogliamo che sappiate quali dati raccogliamo, conserviamo e trattiamo nel corso della nostra interazione con voi. Tuttavia, la presente informativa sulla protezione dei dati personali non fa parte di contratti, come ad esempio i contratti di cura, i contratti con i medici partner, i contratti con i fornitori o altri contratti stipulati per la fornitura di servizi.

Hirslanden raccoglie e tratta dati personali che riguardano voi o altre persone (i cosiddetti «**terzi**»).

Il termine «**dati**» viene utilizzato nella presente come sinonimo di «**dati personali**». Per «dati personali» si intendono i dati che si riferiscono a persone specifiche o identificabili, ossia che consentono di trarre conclusioni sulla loro identità, sia sulla base dei dati stessi che di corrispondenti informazioni aggiuntive. I «**dati personali particolarmente sensibili**» sono una categoria distinta di dati personali a cui viene accordata una protezione speciale ai sensi della normativa vigente in materia di protezione dei dati. Si tratta, ad esempio, dei dati sanitari. Al punto 3 troverete informazioni su quali dati trattiamo. «**Trattamento**» indica qualsiasi operazione sui dati personali, ad es. la raccolta, la conservazione, l'utilizzo, la modifica, la divulgazione o la cancellazione.

Nella presente informativa sulla protezione dei dati personali descriviamo cosa facciamo con i vostri dati se venite stimanti o curati in una delle nostre cliniche, istituti o unità chirurgiche ambulatoriali, se ricevete o utilizzate i nostri servizi, se siete in contatto con noi nell'ambito di un contratto, se comunicate con noi o se avete rapporti con noi. Se necessario, vi informeremo tempestivamente per iscritto di eventuali ulteriori attività di trattamento non ancora menzionate nella presente informativa sulla protezione dei dati personali. Inoltre, possiamo informarvi separatamente sul trattamento dei vostri dati, ad es. nelle dichiarazioni di consenso, nelle condizioni contrattuali, nelle dichiarazioni aggiuntive sulla protezione dei dati, nei moduli e negli avvisi.

Quando visitate il nostro sito [www.hirslanden.ch](http://www.hirslanden.ch), si applicano [l'informativa specifica sulla protezione dei dati personali](#) e la [politica sui cookie](#).

Per il trattamento dei dati nel processo di assunzione e in relazione a dipendenti, appaltatori e appaltatrici e personale interinale di Hirslanden esistono dichiarazioni separate sulla protezione dei dati, che integrano la presente informativa generale sulla protezione dei dati personali e hanno la precedenza su di essa in caso di conflitto. Esiste anche una dichiarazione separata sulla protezione dei dati personali per i beneficiari e beneficiaria del fondo pensione Hirslanden.

La presente informativa sulla protezione dei dati personali è stata concepita per soddisfare i requisiti del Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 27 aprile 2016, relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati e che abroga la direttiva 95/46/CE («**GDPR**»), della Legge federale svizzera sulla protezione dei dati del 25 settembre 2020 («**LPD**»), compresa l'Ordinanza sulla protezione dei dati del 31 agosto 2022 («**OPDa**») e delle leggi cantonali sulla protezione dei dati applicabili. Tuttavia, l'applicabilità di queste norme e la loro portata dipendono dal singolo caso.

### 2. Organi responsabili ai sensi della protezione dei dati

Le persone giuridiche elencate nell'allegato sono responsabili, ai sensi della legge sulla protezione dei dati, del trattamento dei dati di Hirslanden descritto nella presente informativa sulla protezione dei dati personali, salvo diversa comunicazione nei singoli casi (ad es. in altre dichiarazioni sulla protezione dei dati, nei moduli o nei contratti). Informazioni aggiornate al riguardo possono essere reperite in qualsiasi momento nel registro pubblico di commercio ([www.zefix.ch](http://www.zefix.ch)).

## INFORMATIVA GENERALE SULLA PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI DEL GRUPPO HIRSLANDEN

Le varie persone giuridiche hanno esternalizzato alcune attività a Hirslanden AG. Di conseguenza, potete rivolgervi alle rispettive persone giuridiche o direttamente al nostro consulente per la protezione dei dati (cfr. art. 10, cpv. 1 LPD) per le vostre richieste in materia di protezione dei dati e per esercitare i vostri diritti ai sensi del punto 12:

Hirslanden AG  
Corporate Office  
Consulente per la protezione dei dati  
Boulevard Lilienthal 2  
8152 Glattpark (Opfikon)  
Svizzera

Dato che Hirslanden rientra nel campo di applicazione del GDPR, activeMind.legal è il suo rappresentante ai sensi dell'art. 27 GDPR. I suoi dati di contatto sono:

activeMind.legal  
Rechtsanwaltsgesellschaft m. b. H  
Potsdamer Strasse 3  
80802 Monaco di Baviera  
Germania

In caso di domande sulla presente informativa o di dubbi relativi alla protezione dei dati, si prega di inviare un'e-mail all'indirizzo [datenschutz@hirslanden.ch](mailto:datenschutz@hirslanden.ch) o di utilizzare il nostro [modulo di contatto](#). Se siete residenti nell'UE, avete anche la possibilità di contattare il nostro rappresentante UE: [hirslanden@active-mind.legal](mailto:hirslanden@active-mind.legal).

### 3. Dati trattati (categorie di dati) e soggetti interessati (categorie di persone)

Trattiamo diverse categorie di dati relativi agli interessati. Le categorie principali sono le seguenti:

- Dati identificativi:
  - cognome, nome, nome utente, identificativi personali (numero AVS), indirizzo e-mail, indirizzo di residenza, numero di telefono, data di nascita, sesso, figli
  - immagini, video o dati biometrici (immagini / foto (2D / 3D)), registrazioni video, registrazioni vocali, dati biometrici
  - origine / nazionalità (razza, etnia, nazionalità, origine (luogo di nascita, antenati))
- Dati finanziari:
  - informazioni su carte di debito, carte di credito, conti bancari, acquisti, vendite, crediti, redditi, prestiti, transazioni finanziarie, imposte, comportamento finanziario
  - proprietà, automobili, immobili, rating / solvibilità / affidabilità creditizia, assicurazione, stato assicurativo
- Dati sulla salute: stato di salute, assistenza sanitaria, risultati di test, dati genetici, attributi fisici (altezza, peso ecc.), limitazioni / disabilità, storia medica individuale e familiare, anamnesi, diagnosi, terapie, gruppo sanguigno, farmaci, segni vitali ecc.
- Dati professionali e scolastici:
  - titoli di lavoro, informazioni sulla retribuzione, CV, dati scolastici, dossier HR, rapporto di lavoro, qualifiche (prestazioni / comportamento), referenze, colloqui, certificati, provvedimenti disciplinari
  - cronologia delle comunicazioni, registri dei colloqui, e-mail, corrispondenza
- Dati relativi a preferenze, vita sociale e familiare, politica e confessione religiosa:
  - opinioni, interessi, preferenze e avversioni (ad es. musica, cibo ecc.), fede, convinzioni personali, conoscenze, obiettivi di vita ecc.
  - identità sessuale (non necessariamente identica al sesso), opinioni sessuali, vita sessuale
  - carattere, reputazione, status sociale, stato civile, affiliazioni politiche, confessione / religione, membri della famiglia, contatti / reti sociali, partecipazione a studi e ricerche

## INFORMATIVA GENERALE SULLA PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI DEL GRUPPO HIRSLANDEN

- procedimenti penali, condanne, pene e provvedimenti, indulti
- Dati informatici:
  - password, PIN, funzioni di verifica (MFA, recupero password)
  - indirizzi IP, indirizzi Mac, impronta del browser, comportamento di navigazione, registri delle chiamate, link cliccati, impostazioni, geolocalizzazione e geo-tracking

Raccogliamo dati dalle seguenti categorie di persone:

- medici partner
- pazienti
- appaltatori / freelancerclienti
- dipendenti attuali e precedenti
- candidati e candidate
- visitatori
- familiari dei pazienti
- familiari dei dipendenti
- apprendisti e studenti
- altri soggetti terzi
- azionisti

### 4. Raccolta dei vostri dati personali

Da un lato, riceviamo una parte sostanziale dei dati di cui al punto 3 direttamente da **voi**, in quanto ce li comunicate voi stessi (ad es. in relazione all'assistenza sanitaria e ad altri nostri servizi o a ulteriori interazioni con noi). Ad eccezione di singoli casi (ad es. obblighi di legge), non siete obbligati a fornire i vostri dati. Tuttavia, se ad esempio desiderate stipulare contratti con noi o usufruire dei nostri servizi, dovete fornirci determinati dati. Se ci fornite dati di altre persone (ad es. parenti, altre persone associate o altri fornitori e fornitrici di servizi (sanitari)), presumiamo che siate autorizzati a farlo, che i dati siano corretti e che vi siate assicurati che le persone interessate siano state informate della divulgazione, nella misura in cui esiste un obbligo legale di informazione (ad es. portando preventivamente a loro conoscenza la presente informativa sulla protezione dei dati).

Riceviamo alcuni dei dati sopra citati anche da **terzi**, come altri fornitori e fornitrici di servizi sanitari, assicurazioni sociali o private, autorità, (ex) datori di lavoro, parenti, agenzie di credito o altri terzi.

Possiamo anche ottenere i dati da **fonti accessibili al pubblico**, come i registri di recupero crediti, i registri fondiari, i registri di commercio, i media, Internet (compresi i social media) ecc.

### 5. Finalità del trattamento dei dati

Se usufruite dei nostri servizi (ad es. esami o cure), acquistate prodotti (in particolare farmaci e dispositivi medici) o interagite in altro modo con noi, trattiamo i vostri dati per le seguenti finalità:

- **Assistenza sanitaria:** Trattiamo i vostri dati per fornire, documentare e fatturare correttamente i nostri servizi sanitari. Ciò include tutti gli aspetti del trattamento, compresi il processo di ammissione e di dimissione, il trattamento stesso, la gestione della cartella clinica, la gestione del caso, la codifica delle diagnosi cliniche e delle procedure, la fatturazione, la presentazione delle domande giudiziarie, l'amministrazione generale e i processi relativi al personale in relazione al trattamento. In particolare, trattiamo il vostro nome, i vostri dati di contatto e i vostri dati sanitari (ad es. informazioni su diagnosi presenti e passate, terapie, farmaci prescritti, documenti visivi come radiografie, tomografie o altre immagini, analisi di laboratorio e di altro tipo, rapporti e note di trattamento, ma anche altre informazioni sul vostro stato di salute che emergono nel contesto dell'anamnesi, dei chiarimenti, del trattamento e della consultazione). Possiamo anche comunicare con voi tramite canali digitali nell'ambito del processo di assistenza sanitaria.
- **Avvio e conclusione di contratti:** Per quanto riguarda la conclusione di un contratto (non solo per l'instaurazione di un rapporto di cura, ma anche se acquistate servizi alberghieri, altri servizi o prodotti da noi o se noi acquistiamo prodotti o servizi da voi o dal vostro contraente o datore di lavoro o altrimenti concludere un contratto con voi), possiamo in particolare ottenere e altrimenti

## INFORMATIVA GENERALE SULLA PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI DEL GRUPPO HIRSLANDEN

trattare il vostro nome, i dati di contatto, i dati sanitari, le foto, le procure, le dichiarazioni di consenso, le informazioni su terzi (ad es. persone di contatto, dettagli su parenti o altre persone associate), il contenuto del contratto, la data di conclusione, i dati sulla solvibilità e tutti gli altri dati che ci fornite o che raccogliamo da fonti pubbliche o da terzi (ad es. referenze).

- **Amministrazione e gestione dei contratti:** Raccogliamo e trattiamo i dati personali per poter adempiere ai nostri obblighi legali e contrattuali nei confronti dei nostri pazienti, delle autorità, delle compagnie di assicurazione e di altri partner contrattuali (ad es. altri fornitori e fornitrici di servizi sanitari, medici di riferimento, fornitori e fornitrici, partner di progetto) e, in particolare, per fornire e richiedere prestazioni contrattuali. Ciò include anche il trattamento dei dati per la cura di altri nostri clienti che non sono pazienti nonché l'esecuzione dei contratti (fatturazione dei servizi alle compagnie di assicurazione, recupero crediti, procedimenti legali ecc.), la contabilità e la comunicazione pubblica. A tal fine, trattiamo in particolare i dati che riceviamo o che abbiamo raccolto nell'ambito dell'avvio, della conclusione e dell'adempimento del contratto nonché, ad esempio, i dati relativi alle prestazioni contrattuali e alla fornitura di servizi, i dettagli delle reazioni e le informazioni finanziarie e di pagamento.
- **Comunicazione:** Per comunicare con voi e con terzi via e-mail, telefono, fax, canali di comunicazione digitali, lettera o altro (ad es. per rispondere a richieste di informazioni, nell'ambito di un trattamento o di una consultazione e per avviare o gestire un contratto), trattiamo in particolare il contenuto della comunicazione, i vostri dati di contatto e i dati secondari della comunicazione. Ciò include anche le immagini e le registrazioni audio delle telefonate (video). Se abbiamo bisogno o vogliamo stabilire la vostra identità, raccogliamo ulteriori dati (ad es. una copia del passaporto, della carta d'identità o di altri documenti ufficiali).
- **Ricerca:** Possiamo anche trattare i vostri dati personali a scopo di ricerca, nel rispetto delle disposizioni di legge (ad es. la legge sulla ricerca umana ecc.). A tal fine, possiamo trattare in particolare i vostri dati sanitari, ma anche i vostri dati genetici. Se compatibile con lo scopo della ricerca o previsto dalla legge, trattiamo i dati in modo tale che non sia più possibile trarre conclusioni sulla vostra persona, o solo con oneri sproporzionati. Se l'anonimizzazione non è possibile, provvederemo a pseudonimizzare i vostri dati. I risultati della ricerca saranno pubblicati solo in forma anonima.
- **Gestione dei rapporti, informazioni e finalità di marketing:** Trattiamo i vostri dati personali anche per finalità di gestione dei rapporti e di marketing, ossia per inviare ai nostri clienti, ad altri partner contrattuali e ad altre persone pubblicità personalizzata (ad es. sul nostro sito web, su materiale stampato, via e-mail o tramite altri canali) su prodotti, servizi e altre notizie da parte nostra e di terzi (ad es. di partner di prodotto) (ad es. su eventi, concorsi, informazioni generali, comunicati stampa o campagne di marketing). A tal fine, trattiamo in particolare i nomi, gli indirizzi e-mail, i numeri di telefono e altri dati di contatto (ad es. informazioni politiche nel caso di politici o specializzazioni nel caso di esperti) che riceviamo da fonti pubbliche, nel corso della conclusione o della gestione di un contratto o durante una registrazione (ad es. per la newsletter). Potete rifiutare questi invii in qualsiasi momento o revocare il vostro consenso a essere contattati a fini pubblicitari nella rispettiva newsletter o nell'altra pagina di registrazione o inviando un'e-mail all'indirizzo [datenschutz@hirslanden.ch](mailto:datenschutz@hirslanden.ch).
- **Miglioramento dei servizi e delle attività e sviluppo dei prodotti:** Al fine di migliorare costantemente i nostri prodotti, servizi e processi, raccogliamo dati sul vostro comportamento e sulle vostre preferenze. Ove opportuno, possiamo integrare queste informazioni con dati provenienti da terzi (anche da fonti pubblicamente disponibili). Possiamo anche utilizzare i vostri dati per sviluppare soluzioni che utilizzano l'intelligenza artificiale (AI) (addestramento di modelli AI), che a loro volta sono destinati a migliorare i nostri servizi e le nostre attività (ad es. lo sviluppo di chatbot, l'automazione della codifica, l'automazione dei referti medici, la previsione dei no show ecc.) Verrete inoltre contattati da Hirslanden e invitati a partecipare a sondaggi condotti a fini di garanzia della qualità.
- **Registrazione:** Per poter usufruire di determinate offerte e servizi (ad es. aree di login, WLAN, newsletter, app), è necessario registrarsi (direttamente presso di noi o tramite i nostri fornitori e fornitrici esterni di servizi di login). A tal fine, trattiamo i dati forniti durante il rispettivo processo di registrazione. Possiamo anche raccogliere dati personali che vi riguardano durante l'utilizzo

## INFORMATIVA GENERALE SULLA PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI DEL GRUPPO HIRSLANDEN

dell'offerta o del servizio. Se necessario, vi forniremo ulteriori informazioni sul trattamento di questi dati.

- **Finalità di sicurezza e controlli di accesso:** Raccogliamo e trattiamo i dati personali per garantire e migliorare costantemente l'adeguata sicurezza delle nostre infrastrutture informatiche e di altro tipo (ad esempio degli edifici). Ciò include, ad esempio, il monitoraggio e il controllo dell'accesso elettronico ai nostri sistemi informatici e dell'accesso fisico alle nostre sedi, analisi e test delle nostre infrastrutture informatiche, controlli dei sistemi e degli errori e la creazione di copie di backup. A fini di documentazione e di sicurezza (preventiva e per chiarire eventuali episodi), teniamo anche registri di accesso ed elenchi di visitatori in relazione ai nostri locali e utilizziamo sistemi di sorveglianza (ad es. telecamere di sicurezza, cfr. punto 11). Vi informeremo dei sistemi di sorveglianza nelle relative sedi mediante appositi cartelli.
- **Rispetto di leggi, direttive e raccomandazioni delle autorità e di regolamenti interni («compliance»):** Raccogliamo e trattiamo i dati personali per ottemperare alle leggi vigenti (ad es. regolamenti di polizia sanitaria, obblighi di tutela dei minori e degli adulti, obblighi previdenziali o fiscali, obblighi professionali ed etici in ambito sanitario), alle autoregolamentazioni, alle certificazioni, agli audit interni ed esterni, agli standard di settore, alla nostra corporate governance e per indagini interne ed esterne volte a prevenire e chiarire reati penali e altri comportamenti scorretti (ad es. da parte di un'autorità di polizia o di vigilanza o di un ente privato incaricato).
- **Gestione del rischio e gestione aziendale:** Raccogliamo e trattiamo i dati personali nell'ambito della gestione del rischio (ad es. per la protezione contro i reati) e della gestione aziendale. Ciò include la nostra organizzazione aziendale (ad es. la pianificazione delle risorse) e lo sviluppo aziendale (ad esempio l'acquisizione e la vendita di divisioni aziendali, società o parti di società e altre transazioni ai sensi del diritto societario e il relativo trasferimento di dati personali nonché le misure per la gestione aziendale e il rispetto degli obblighi legali e normativi e dei regolamenti interni di Hirslanden).
- **Altre finalità:** Altre finalità includono, ad esempio, finalità di formazione e istruzione, finalità amministrative (ad es. la contabilità) o l'organizzazione di eventi (ad es. eventi specialistici per professionisti del settore sanitario o di altro tipo, per pazienti e altri clienti nonché per il pubblico). Possiamo utilizzare i vostri dati, in particolare quelli relativi alla salute, per scopi di formazione e aggiornamento in forma anonima, per la protezione e la sicurezza vostra o di altri pazienti, dipendenti, terzi o del pubblico in generale e per garantire la qualità. Possiamo inoltre trattare i dati personali per l'organizzazione, la realizzazione e il follow-up di eventi, in particolare gli elenchi dei partecipanti, il contenuto delle presentazioni e delle discussioni nonché le immagini e le registrazioni audio effettuate durante tali eventi. Tra le altre finalità, che non possono essere elencate in modo esaustivo, rientra anche la tutela di altri interessi legittimi.

### 6. Modifica delle finalità del trattamento dei dati

Utilizzeremo i vostri dati personali solo per le finalità per cui sono stati raccolti e trattati o se ciò è ragionevolmente compatibile con la finalità originaria. Se dovessimo utilizzare i vostri dati personali per un'altra finalità, ve lo comunicheremo, spiegandovi la base giuridica che ci autorizza a farlo.

Possiamo trattare i vostri dati personali senza che voi ne siate a conoscenza o che abbiate dato il vostro consenso in conformità con la legge, se ciò è richiesto o consentito dalle leggi vigenti.

### 7. Trasferimento dei dati a terzi

In relazione alle finalità sopra elencate, possiamo trasferire i vostri dati personali in particolare alle seguenti categorie di persone destinatarie:

- **Altri fornitori e fornitrici di servizi sanitari:** Per la cura dei pazienti, collaboriamo con altri fornitori di servizi sanitari (ad es. fornitori e fornitrici di servizi di riferimento o di assistenza), in particolare medici di base, studi medici, altre cliniche e ospedali, strutture di riabilitazione ecc. Soprattutto durante il rapporto di cura, dipendiamo anche dalla collaborazione con altri fornitori e fornitrici di servizi (ad es. laboratori, produttori di farmaci e prodotti medici, servizi di ambulanza e di soccorso,

## INFORMATIVA GENERALE SULLA PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI DEL GRUPPO HIRSLANDEN

medici partner ecc.). Tali fornitori di servizi sanitari possono trattare per nostro conto, sotto la nostra responsabilità o sotto la loro responsabilità, i dati che hanno ricevuto da noi o che hanno raccolto per noi.

- **Fornitori e fornitrici di servizi:** Collaboriamo con altri fornitori e fornitrici di servizi in Svizzera e all'estero che trattano i dati che hanno ricevuto da noi o che hanno raccolto per noi per nostro conto, sotto la nostra responsabilità o sotto la loro responsabilità. Tra questi fornitori e fornitrici di servizi rientrano, ad esempio, provider informatici, fornitori e fornitrici di servizi informatici, fornitori e fornitrici di servizi pubblicitari, banche, assicurazioni, società di recupero crediti, verificatori di indirizzi, società di consulenza, società di selezione del personale, società di revisione contabile o avvocati e avvocate. In genere stipuliamo con queste terze parti contratti relativi all'utilizzo e alla protezione dei dati personali. In questo modo, ci assicuriamo contrattualmente che i fornitori e fornitrici di servizi e i loro subappaltatori e subappaltatrici garantiscano in ogni momento un livello di protezione adeguato dei vostri dati personali, che sia almeno equivalente al nostro livello di protezione.
- **Pazienti, clienti e altri partner contrattuali:** Si tratta in primo luogo di pazienti, clienti e altri nostri partner contrattuali per i quali il trasferimento dei vostri dati deriva dal contratto (ad es. perché lavorate per un partner contrattuale o questi vi fornisce dei servizi). Questa categoria di destinatari comprende anche i partner contrattuali con cui collaboriamo o che fanno pubblicità per noi. I destinatari generalmente trattano i dati sotto la propria responsabilità.
- **Autorità e tribunali:** Possiamo trasmettere i dati personali a uffici, tribunali e altre autorità (comprese le assicurazioni sociali) in Svizzera e all'estero se siamo legalmente obbligati o autorizzati a farlo o se ciò appare necessario per proteggere i nostri interessi. Tali destinatari trattano i dati sotto la propria responsabilità. Ci riserviamo inoltre il diritto di conservare e trattare i dati personali da noi raccolti per ottemperare a normative fiscali, contabili, sanitarie e di altro tipo, nonché a leggi speciali sulla conservazione dei documenti.
- **Transazioni commerciali:** Nell'ambito dello sviluppo aziendale, possiamo vendere, acquisire o collaborare con rami d'azienda, società o parti di società e beni, il che può comportare la divulgazione di dati (anche riguardanti voi, ad es. come pazienti, clienti, fornitori e fornitrici o come loro rappresentanti) a causa della qualificazione come parte dei beni trasferiti alle persone coinvolte in queste transazioni, che potrebbero coinvolgervi nella fornitura di un servizio. Se condividiamo i vostri dati per questa finalità, ciò sarà limitato al minimo necessario e richiederemo a queste terze parti di proteggere i vostri dati personali attraverso opportune misure di sicurezza e almeno allo stesso livello di quelle da noi adottate.
- **Altre persone:** Si tratta di altri casi in cui l'inclusione di terzi deriva dalle finalità sopra menzionate. Si tratta, ad esempio, dei destinatari delle consegne o dei pagamenti da voi indicati, della cappellania dell'ospedale, di terzi nell'ambito di rapporti di rappresentanza (ad es. il vostro avvocato e avvocate o la vostra banca nonché i rappresentanti legali o i parenti autorizzati a rappresentarvi o altri terzi) o di persone coinvolte in procedimenti amministrativi o giudiziari. Nel corso della comunicazione con i nostri concorrenti, organizzazioni di settore, associazioni e altri enti, possono essere scambiati anche dati che vi riguardano.

Tutte queste categorie di destinatari possono a loro volta coinvolgere terzi, per cui i vostri dati possono diventare accessibili anche a loro. Possiamo limitare il trattamento da parte di alcuni soggetti terzi (ad es. i fornitori e fornitrici di servizi informatici), ma non da parte di altri soggetti terzi (ad esempio autorità, banche ecc.).

Consentiamo inoltre a determinati terzi di raccogliere i vostri dati personali sotto la propria responsabilità (ad es. fotografi dei media in occasione di eventi, fornitori e fornitrici di strumenti che abbiamo integrato nel nostro sito web ecc.). Se non siamo coinvolti in modo significativo in questa raccolta di dati, queste terze parti ne sono le uniche responsabili.

## **INFORMATIVA GENERALE SULLA PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI DEL GRUPPO HIRSLANDEN**

### **8. Trasferimento dei dati all'estero**

Trattiamo e conserviamo i dati personali principalmente in Svizzera e nei Paesi la cui legislazione garantisce una protezione adeguata (si veda l'elenco nell'allegato 1 dell'OPDa), ma in casi eccezionali potenzialmente in qualsiasi Paese del mondo.

Se il destinatario si trova in un Paese senza un'adeguata protezione dei dati, lo obblighiamo contrattualmente a rispettare un livello adeguato di protezione dei dati (utilizziamo le clausole contrattuali standard della Commissione europea, comprese le integrazioni richieste per la Svizzera), a meno che non sia già soggetto a una serie di norme legalmente riconosciute per garantire la protezione dei dati e non possiamo fare affidamento su una clausola di esenzione. Un'eccezione può essere applicata in particolare in caso di procedimenti legali all'estero, ma anche in caso di interessi pubblici prevalenti, se l'adempimento di un contratto nel vostro interesse richiede tale divulgazione, se avete acconsentito o non è possibile ottenere il vostro consenso entro un periodo di tempo ragionevole, ma la divulgazione è necessaria per proteggere la vostra vita o la vostra integrità fisica o quella di una terza persona, o se si tratta di dati che avete reso generalmente accessibili e al cui trattamento non vi siete opposti.

### **9. Sicurezza dei dati**

I vostri dati personali saranno trattati con riservatezza in ogni momento e saranno raccolti, trattati e conservati da Hirslanden e dai nostri fornitori e fornitrici di servizi in modo da garantire un'adeguata sicurezza dei dati. Ciò include la protezione dei vostri dati personali da trattamenti non autorizzati o illegali o da perdite accidentali, distruzioni o danni, utilizzando opportune misure tecniche e organizzative. Tali misure includono quanto segue:

- gestione dell'identità e degli accessi;
- protezione dell'infrastruttura e delle operazioni;
- gestione della vulnerabilità;
- pianificazione della continuità operativa;
- pianificazione del ripristino d'emergenza e
- consapevolezza della sicurezza.

Ulteriori dettagli sulle misure tecniche e organizzative da noi adottate sono disponibili su richiesta.

Abbiamo predisposto procedure per gestire tutte le potenziali violazioni della sicurezza dei dati e comunicheremo a voi e alle autorità di controllo competenti eventuali violazioni, laddove siamo obbligati a farlo per legge.

### **10. Conservazione dei dati**

Si prega di notare che in genere trattiamo i vostri dati per tutto il tempo richiesto dalle nostre finalità di trattamento, dai periodi di conservazione previsti dalla legge o dal contratto e dai nostri interessi legittimi, in particolare per scopi di documentazione e prova, o se la conservazione è tecnicamente necessaria (ad es. nel caso di backup o sistemi di gestione dei documenti). Se non vi sono obblighi legali o contrattuali o ragioni tecniche in senso contrario, in genere cancelliamo, distruggiamo o rendiamo anonimi i vostri dati dopo la scadenza del periodo di conservazione o di trattamento nell'ambito dei nostri normali processi e in conformità alla nostra politica interna di conservazione.

### **11. Videosorveglianza**

#### **11.1 Finalità del trattamento dei dati e base giuridica**

Le telecamere di sorveglianza vengono utilizzate per trattare tutti i dati personali generati dalla presenza di una persona nella rispettiva area di registrazione. Ciò include, in particolare, i movimenti del corpo, il comportamento, tutte le aree visibili del corpo ecc.

## **INFORMATIVA GENERALE SULLA PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI DEL GRUPPO HIRSLANDEN**

La videosorveglianza sul sito di Hirslanden (in parte area pubblica, in parte area non pubblica) ha le seguenti finalità:

- prevenire e indagare su reati e altri comportamenti scorretti (ad es. crimini violenti o comportamenti aggressivi, condurre indagini interne, analisi dei dati per combattere le frodi);
- garantire la sicurezza dei pazienti, dei dipendenti e di altri terzi;
- far valere pretese legali e difendersi in relazione a controversie legali e procedimenti amministrativi;
- garantire la nostra operatività.

### **11.2 Durata della conservazione**

Le registrazioni video delle telecamere di sorveglianza accessibili al pubblico vengono generalmente conservate per un massimo di 30 giorni. La videosorveglianza delle telecamere di sorveglianza non accessibili al pubblico avviene di norma solo in tempo reale. Una conservazione più lunga avviene solo in conformità agli obblighi di conservazione e documentazione previsti dalla legge. È possibile che i dati personali vengano conservati per il periodo in cui è possibile far valere pretese nei confronti di Hirslanden e qualora vi sia un obbligo legale in tal senso o i legittimi interessi lo richiedano (ad es. per finalità probatorie o di documentazione).

### **11.3 Destinatari dei dati e trasferimento dei dati all'estero**

I destinatari delle registrazioni video sono principalmente dipendenti selezionati di Hirslanden che ne hanno bisogno per adempiere allo scopo del trattamento. Trasmettiamo i vostri dati personali a terzi solo per l'utilizzo di servizi tecnici o organizzativi necessari a soddisfare le finalità indicate o per altre nostre attività commerciali. In caso di assistenza tecnica fornita da un'azienda esterna, è possibile che si acceda per un breve periodo a telecamere di sorveglianza o registrazioni video da altri Paesi del mondo. Se i dati vengono trasferiti in un Paese in cui non esiste un livello adeguato di protezione dei dati, garantiamo un livello adeguato di protezione dei dati attraverso l'uso di contratti appropriati (clausole contrattuali standard) o di norme aziendali vincolanti, oppure ci affidiamo alle eccezioni di legge relative al consenso, all'adempimento del contratto, all'accertamento, all'esercizio o all'applicazione di diritti legali o a interessi pubblici prevalenti.

Se necessario, le registrazioni vengono consegnate ad autorità nazionali e/o estere per procedimenti penali, civili o amministrativi.

## **12. I vostri diritti in qualità di interessati**

Avete determinati diritti in relazione al nostro trattamento dei dati. In base alla legge applicabile, potete in particolare richiedere informazioni sul trattamento dei vostri dati personali, far correggere i dati personali errati, richiedere la cancellazione o la limitazione di alcuni dati personali, opporvi al trattamento dei dati, richiedere la consegna di alcuni dati personali in un formato elettronico comunemente utilizzato o il loro trasferimento ad altri titolari del trattamento.

Se sono applicabili le disposizioni cantonali sul trattamento delle informazioni e sulla protezione dei dati, a seconda della legge cantonale, potreste far valere ulteriori diritti, come la richiesta di blocco dei vostri dati personali.

Se desiderate esercitare i vostri diritti nei nostri confronti, contattateci (si veda il precedente punto 2). Per poter escludere qualsiasi uso improprio, dobbiamo prima identificarvi (ad es. con una copia del vostro documento d'identità, se necessario). L'esercizio dei diritti è gratuito. Potrà esservi addebitato un costo ragionevole solo se lo sforzo richiesto è sproporzionato.

Si prega di notare che a tali diritti si applicano condizioni, eccezioni o restrizioni (ad es. per adempiere agli obblighi di conservazione previsti dalla legge, per proteggere terzi o segreti professionali e aziendali). Ci riserviamo il diritto di annerire le copie per motivi di protezione dei dati o di riservatezza o di fornirne solo degli estratti.

## **INFORMATIVA GENERALE SULLA PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI DEL GRUPPO HIRSLANDEN**

Avete inoltre il diritto di far valere i vostri diritti in tribunale o di presentare un reclamo all'autorità competente per la protezione dei dati.

### **13. Modifiche alla presente informativa sulla protezione dei dati personali**

Ci riserviamo il diritto di aggiornare la presente informativa sulla protezione dei dati personali in qualsiasi momento. La versione pubblicata su questo sito è quella aggiornata.

Ultimo aggiornamento: aprile 2026

## INFORMATIVA GENERALE SULLA PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI DEL GRUPPO HIRSLANDEN

### Allegato: Elenco di tutte le persone giuridiche di Hirslanden AG

#### Regione dell'Altopiano

##### Hirslanden Bern AG

- Salem-Spital
- Klinik Beau-Site
- Klinik Permanence

##### Hirslanden Freiburg AG, Düdingen

- Praxiszentrum Düdingen

##### Hirslanden Klinik Linde AG

- Klinik Linde

##### Hirslanden OPERA Bern AG

- Opera Bern

##### Medical Center Wankdorf AG

- Medical Center Wankdorf

##### Klinik Birshof AG

- Klinik Birshof

##### IMRAD SA

- Institut de radiologie de l'Ouest lausannois (IROL)

#### Regione Svizzera nord-orientale

##### Hirslanden AG

- Klinik Hirslanden
- Klinik Im Park
- Hirslanden Corporate Office
- Zenlop

##### Stiftung Pensionskasse Hirslanden

- Pensionskasse Hirslanden

##### Hirslanden OPERA Zumikon AG

- Opera Zumikon

##### Hirslanden Precise AG

- Hirslanden Precise Zollikon

##### Radiotherapie Hirslanden AG

- Institut für Radiotherapie Zürich

##### Stiftung Quality of Life Switzerland

- Stiftung Quality of Life

##### Hirslanden Klinik Am Rosenberg AG

- Klinik Am Rosenberg (Betrieb wurde per 30.09.2025 eingestellt)

##### Klinik Stephanshorn AG

- Klinik Stephanshorn
- Radiologie Neudorf
- Radiotherapie

##### Hirslanden OPERA St. Gallen AG

- Opera St. Gallen

##### Hirslanden Klinik Aarau AG

- Hirslanden Klinik Aarau

##### Radiotherapie Hirslanden AG

- Radiotherapie Hirslanden

#### Regione Svizzera centrale

##### AndreasKlinik AG Cham

- AndreasKlinik Cham Zug

##### Klinik St. Anna AG

- Klinik St. Anna
- St. Anna in Meggen
- St. Anna im Bahnhof

#### Région Lémanique

##### Clinique des Grangettes SA

- Clinique des Grangettes

##### Hirslanden Clinique La Colline SA

- Clinique La Colline

##### Hirslanden Lausanne SA

- Clinique Bois-Cerf
- Clinique Cecil